

Сон Вон Пхён

Девочка с Лисьим Хвостом



Перевод Дарьи Круговой

МИО

Сон Вон Пхён

Девочка с Лисьим Хвостом



*Иллюстрации Ман Муль Сан
Перевод с корейского Дарьи Крутовой*

Москва
«Манн, Иванов и Фербер»
2023

Главные герои

Сон Данми

Обычная девочка, мечтает стать автором вебтунов*. Однажды она узнаёт тайну своей семьи, и её жизнь меняется.

Одиночка. Он знает страшную тайну Данми и видит её насквозь.

Квон Джей

Папа

Мама

У мамы Данми свой магазинчик вещей для дома. В ней течёт кровь кумихо**. Папа Данми — замечательный кулинар и всегда готов приобрести дочку.

Солистка группы
«Акварин».
Высокомерна, как
все звёзды.

Пэ Юнна

Хочет стать археологом. Рассеянный
и увлечённый, как
настоящий
учёный.

Ко Минчже

Второй участник
группы «Акварин».
Мечтает писать
и исполнять свои
песни.

Хван Джиян

Ту Руми

Лучшая подруга
Данми. Энергичная
спортсменка.
Сначала делает,
а потом
думает.

* Вебтун — корейский цифровой комикс, предназначенный для чтения на смартфонах. *Здесь и далее примечания переводчика.*

** Кумихо, или лис с девятью хвостами, — оборотень из корейской мифологии.

Оглавление

Пролог. Мой ужасный сон 10



Глава 1

Анкета «Семьдесят семь вопросов»..... 15



Глава 2

Сбывшийся кошмар 28



Глава 3

Признание мамы 37



Глава 4

Символ удачи и несчастий! 51



Глава 5

Выставка наших увлечений 62



Глава 6

Прочти мою душу 73



Глава 7

Люблю себя и ненавижу 84



Глава 8

Найдите пять кулонов! 98



Глава 9

Вот это поворот... 108



Глава 10

Разговор с хвостом 120



Глава 11

Ночь на фестивале 131

Письмо Данми 141




Пролог

Мой ужасный сон


Вам когда-нибудь снились кошмары? Жуткие сны, пробирающие до дрожи, от которых просыпаешься по ночам с криком в холодном липком поту? Такие вот ужастики? А если вдобавок ещё и непонятно, сон это или реально происходит с тобой?


Меня зовут Сон Данми. Я учусь в четвёртом классе начальной школы Мирэ. Обыкновенная девчонка, тощая, лохматая, с волосами до плеч. Словом, ничем не примечательная — на общей фотографии я и сама-то себя с трудом нахожу. И вот именно со мной приключился самый настоящий ужас!



Трудно быть всегда начеку — в жизни часто происходит то, чего меньше всего ожидаешь. То какая-нибудь вещь ни с того ни с сего с грохотом рухнет с полки, то на тебя неожиданно напоздёт, полностью накрыв, тень идущего позади человека, а то ещё из-за двери внезапно выскочит младший брат-озорник. Приготовиться к появлению кошмаров, конечно, невозможно, но всё-таки какие-то знаки о себе они подают заблаговременно. Что-то вроде трейлера накануне премьеры.

Это началось, наверно, после моего перехода в четвёртый класс. С первых же дней учёбы у меня вдруг как-то странно зачесалось всё тело. Это не было похоже на укусы насекомых или, скажем, на щекотку мамы. Точно что-то чесалось, но было непонятно, что именно, в общем, неприятно и дико раздражающе. Такое противное неконтролируемое желание извиваться во все стороны, как гусеница! Из-за этого непонятного ощущения я каждую ночь долго ворочалась, прежде чем уснуть. Мама говорила, что




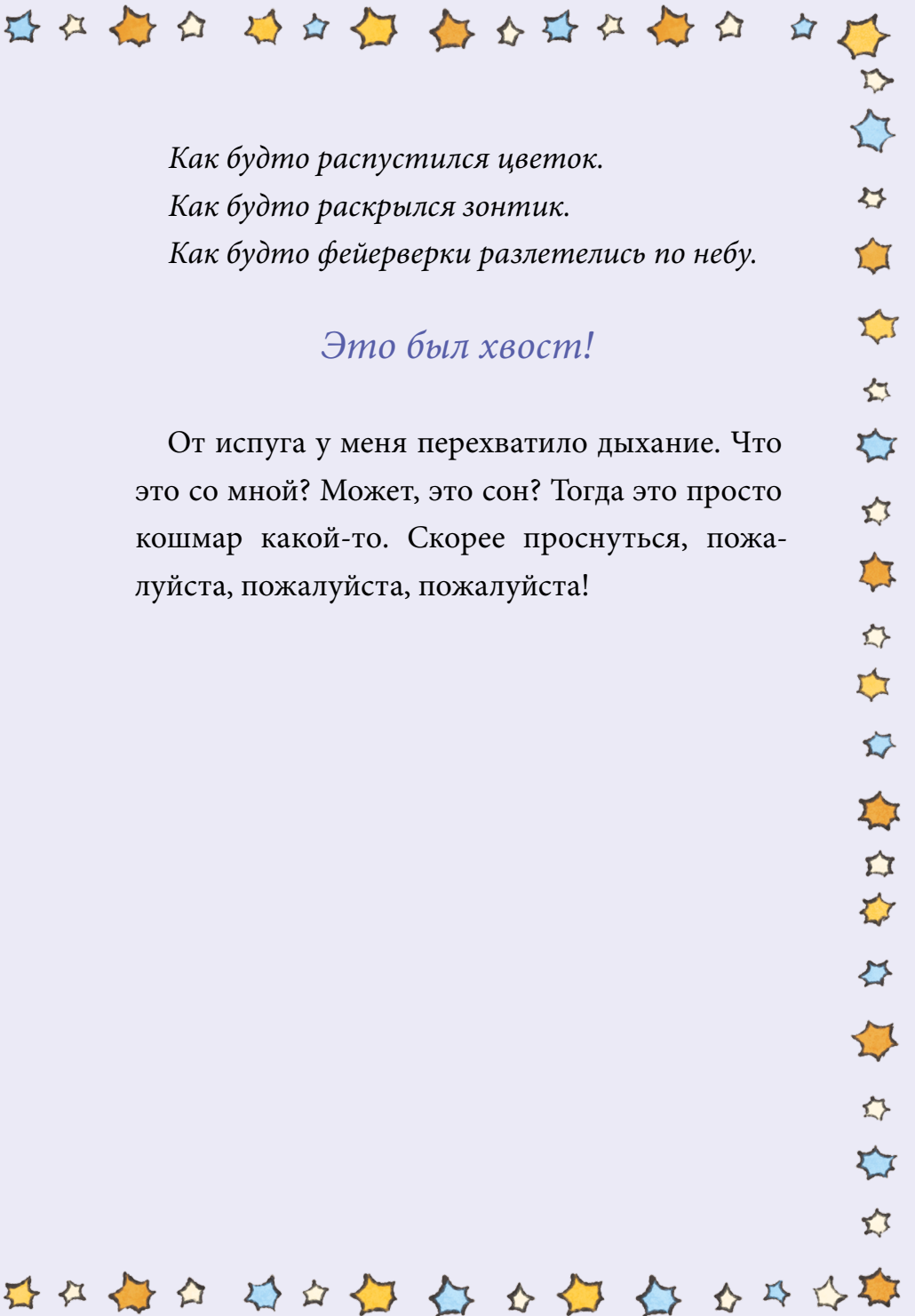


я просто расту. Лучше бы она сказала, что это аллергия на какие-нибудь персики. Когда мамы говорят такие банальности, им ни за что нельзя верить.

Это произошло в начале лета, глубокой ночью. Я вдруг проснулась, как будто кто-то резко меня разбудил. Сознание было ясным и чистым, но меня мутило, казалось, вот-вот вырвет. Было какое-то тревожное ощущение в области копчика. Это была не боль, но чувство, что происходит что-то чудовищное. Нет, уже произошло!

Я встала, посмотрела на себя в зеркало и вдруг ощутила резкое покалывание по всему позвоночнику, как будто по нему пробежал электрический разряд. Я даже не успела ничего понять. Внизу спины у меня выросло что-то маленькое и твёрдое. Оно царапало кожу, слышался треск — разорвалась ночнушка. А потом... Потом оно вдруг выпрыгнуло наружу острой антенной и распушилось во все стороны.





*Как будто распустился цветок.
Как будто раскрылся зонтик.
Как будто фейерверки разлетелись по небу.*

Это был хвост!

От испуга у меня перехватило дыхание. Что это со мной? Может, это сон? Тогда это просто кошмар какой-то. Скорее проснуться, пожалуйста, пожалуйста, пожалуйста!